

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1931 1932	N° 4 — XVI	Zittingsjaar 1931-1932

BUDGET

des Recettes et des Dépenses non permanentes
afférentes aux réparations des dommages de guerre,
pour l'exercice 1932

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre
Ministre des Finances :

TITRE PREMIER**DÉPENSES NON PERMANENTES.****Article premier.**

Il est ouvert pour les dépenses non permanentes de
l'exercice 1932, énumérées au tableau I ci-annexé, des
crédits s'élevant à la somme de 1,029,016,930 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

MINISTÈRES ET SERVICES.	Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.
Dette publique.	fr. 918,700,000
Ministère des Finances	110,316,930
Total.	fr. 1,029,016,930

TITRE II**RECETTES DE RÉPARATION.****Art. 2.**

Les recettes de réparation pour l'exercice 1932 sont
évaluées à la somme de 760,905,000 francs, conformé-
ment au tableau II ci-annexé.

BEGROOTING

van de niet bestendige Ontvangsten en Uitgaven
in verband met het herstel der oorlogsschade,
voor het dienstjaar 1932

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN.
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-
ciën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door
Onzen Minister van Financiën aan de Welgevende
Kamers ter overweging worden aangeboden :

TITEL EÉN**NIET BESTENDIGE UITGAVEN.****Eerste artikel.**

Voor de niet bestendige uitgaven van het dienstjaar
1932, in de hierbijgaande tabel I opgesomd, zijn kre-
dieten geopend ten beloope van 1,029,016,930 frank.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

MINISTERIEN EN DIENSTEN.	Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.
Openbare Schuld	fr. 918,700,000
Ministerie van Financiën	110,316,930
Totaal.	fr. 1,029,016,930

TITEL II**ONTVANGSTEN TOT HERSTEL.****Art. 2.**

Voor het dienstjaar 1932, worden de ontvangsten
tot herstel geraamd op de som van 760,905,000 frank,
overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel II.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1931.

| Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October 1931.**ALBERT**

PAR LE ROI

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE

*De Minister van Financiën*B^{re} M. HOUTART.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES NON PERMANENTES
AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE,
POUR L'EXERCICE 1932.

TABLEAU I

DÉPENSES

[N° 4 — XVI]

BEGROOTING VAN DE NIET BESTENDIGE ONTVANGSTEN EN
UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE,
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

TABEL I

UITGAVEN

TABLEAU 1. — DÉPENSES NON PERMANENTES, ETC.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Betrag der kreditien.
DETTE PUBLIQUE.		
4	Dotation extraordinaire à verser à la Caisse Nationale des Pensions de la guerre	918,700,000 »
	Total pour la Dette publique. . . . fr.	»
MINISTÈRE DES FINANCES.		
	a) Restitutions de prix ou de produits de toute nature indûment perçus, encaissés par le Domaine en matière de recettes de réparation, y compris le butin de guerre. — Remboursement de fonds reconnus appartenir à des tiers	1,000,000 »
2	b) Honoraires d'avocats et d'avoués, frais de vente et autres actes, frais de procédure, dommages-intérêts, intérêts moratoires, déboursés, etc., en fait de recouvrement par le Domaine d'indemnités allouées indûment pour dommages de guerre et d'autres produits en matière de recettes de réparation, à l'exception du butin de guerre.	10,000 »
3	Dépenses de toute nature ayant pour objet l'entretien, la réparation et l'amélioration des cités-jardins érigées dans les régions dévastées et destinées à être vendues (y compris, exceptionnellement, les dépenses des exercices antérieurs)	200,000 »
Services belges des réparations en nature.		
4	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service	160,930 »
5	Frais de route, de séjour et de déplacement	5,000 »
6	Matériel	10,000 »
Récupération du butin de guerre.		
7	Dépenses en matière de récupération du butin de guerre (y compris les dépenses des années antérieures).	300,000 »
Office de liquidation des dommages de guerre.		
8	Traitements d'activité et de disponibilité, indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — Versements à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Etudes et missions. — Dépenses diverses.	4,500,000 »
9	Frais de route, de séjour et de déplacement	15,000 »
10	Matériel	210,000 »
COURS ET TRIBUNAUX.		
11	Traitements et indemnités du personnel. — Travaux d'écritures. — Versements à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Jetons de présence.	2,500,000 »
	(Les fonctions de président, président de Chambre, commissaire principal, commissaire de l'Etat, inspecteur et inspecteur adjoint du emploi près les cours et tribunaux des dommages de guerre, n'entraînent aucune incompatibilité avec les fonctions de l'ordre judiciaire; l'indemnité est cumulée, le cas échéant, avec le traitement ou une pension à charge de l'Etat.)	
	En vue de faciliter la concentration et la suppression graduelle des cours et tribunaux des dommages de guerre, le Gouvernement est autorisé à réunir totalement ou partiellement les attributions d'une ou de plusieurs juridictions de dommages de guerre du même degré, sans distinction de ressort, ou même de les transférer totalement ou partiellement à des juridictions civiles; dans ce cas, une indemnité pour prestations supplémentaires, à fixer trimestriellement par le Ministre des Finances, pourra être accordée aux magistrats et fonctionnaires intéressés.	

TABEL I. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN, ENZ.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
918,700,000 »	OPENBARE SCHULD. Buitengewone dotatie in de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen te storten	1
918,700,000 »	Totaal voor de Openbare Schuld.	
	MINISTERIE VAN FINANCIËN. <i>a)</i> Teruggave van ten onrechte geheven prijzen of opbrengsten van allen aard, geïnd door het Domein in zake ontvangsten wegens herstel, met inbegrip van den oorlogsbuit. — Terughetaling van gelden waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehooren. <i>b)</i> Eereloonen van advocaten en pleitbezorgers, kosten van verkoop en van andere akten, kosten van procedure, schadevergoedingen, moratoire interesten, uitschotten, enz., in zake invordering door het Domein van ten onrechte verleende vergoedingen voor oorlogsschade en van andere ontvangsten wegens herstel, met uitzondering van den oorlogsbuit. Uitgaven van allen aard ten doel hebbende het onderhoud, het herstel en de verbetering der tuinen in de verwoeste gewesten opgericht en bestemd om verkocht te worden (uitzonderlijk uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen). Belgische diensten van herstel in natura. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten Materieel Herinzameling van den oorlogsbuit. Uitgaven in zake herinzameling van den oorlogsbuit (met inbegrip van de uitgaven over vroegere jaren). Dienst voor vereffening der oorlogsschade. Jaarwedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaren, beambten en bedienden. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering der wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van onterdom en vroegen dood der bedienden. — Studies en opdrachten. — Verschillende uitgaven. Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten Materieel HOVEN EN RECHTBANKEN. Wedden en vergoedingen van het personeel. — Schrijfwerk. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering der wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van onterdom en vroegen dood der bedienden. — Zitpenningen. (De ambten van voorzitter, kamervoorzitter, hoofdcommissaris, commissaris van den Staat, inspecteur en adjunct-inspecteur voor de wederbelegging bij de hoven en rechtbanken voor oorlogsschade, zijn niet onverenigbaar met de ambten van de rechterlijke macht; de vergoeding wordt, desvoorkomend, gelijktijdig ontvangen met de wedde of een pensioen ten laste van den Staat.) Ten einde de concentratie en de geleidelijke opheffing der hoven en rechtbanken voor oorlogsschade te vergemakkelijken, is het aan de Regering toegelaten, de bevoegdheid van een of meerdere oorlogsschadegerechten van den zelfden graad ten volle of deels te vereenigen, zonder onderscheid van rechtsgebied, of zelfs ze ten volle of deels over te dragen aan de burgerlijke rechtsinstellingen; in dit geval, zal eene vergoeding voor bijkomende prestaties, vast te stellen alle drie maanden door den Minister van Financiën, kunnen toegekend worden aan de belanghebbende magistraten en ambtenaars.	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

TABLEAU I. --- DÉPENSES NON PERMANENTES, ETC.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.	
		— Bedrag der kredieten.	
12	Frais de route, de séjour et de déplacement	250,000	»
13	Matériel (y compris les frais résultant de l'octroi de la « Médaille de la Restauration nationale » créée par arrêté royal du 22 mai 1928).	90,000	»
14	Frais de justice, y compris les honoraires et les indemnités de déplacement des experts agissant à l'intervention des commissaires de l'Etat et des inspecteurs du remploi. --- Frais de déplacement des sinistres	519,058	»
15	Commission franco-belge des conflits d'attribution en matière de dommages de guerre. --- Indemnité du secrétaire belge. --- Frais de route et de séjour, jetons de présence des membres belges. --- Frais d'administration	10,000	»
LIQUIDATION DES INDEMNITES DUES AUX SINISTRES. (Exécution des lois des 8 avril et 10 mai 1919.)			
Indemnités allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, y compris celles consenties par l'intermédiaire de la Fédération des Cooperatives, ainsi que celles octroyées en exécution de la loi du 24 juillet 1921 sur la dépossession involontaire des titres au porteur. --- Indemnités aux victimes civiles de la guerre pour déportation et en remboursement de frais médicaux, pharmaceutiques et de suralimentation. <i>(Après la clôture de l'exercice 1931, les sommes liquidées ou restant à payer sur les indemnités accordées par des jugements rendus ou des transactions approuvées à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1932, ainsi que sur les avances maximales octroyées aux sinistres antérieurement au 1^{er} janvier 1932, pourront être imputées sur ce crédit.)</i>			
Réparations (reconstruction, etc.) en exécution de l'article 4 de la loi du 8 avril 1919 sur l'adoption nationale des communes et sur la restauration des régions dévastées et de l'article 27 de la loi du 10 mai 1919 sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre. --- Dépenses diverses inhérentes à la liquidation des services; règlement des litiges se rapportant aux requêtes, achats et locations des terrains, à la destruction d'abris bétonnés, de projectiles, etc. <i>(Après la clôture de l'exercice 1931, les sommes restant à payer du chef d'engagements contractés à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1932, pourront être imputées sur ce crédit.)</i>			
16	Intervention de l'Etat par voie de subsides, d'avances, etc., en faveur de communes qui ont été soumises au régime de l'adoption et relatifs à leur administration et au service financier de leurs dettes (art. 4 de la loi du 8 avril 1919). Remboursement aux villes et communes des intérêts qu'elles ont dû supporter sur les emprunts contractés à la Société du Crédit Communal pour faire des avances aux déportés. (Le Gouvernement est autorisé à fixer ces créances par transactions comme en matière de dommages de guerre.) Dépenses pour pourvoir aux besoins urgents du logement; règlement des litiges concernant la construction de maisons ouvrières et l'achat de matériaux de construction; indemnités pour enlèvement tardif de briques appartenant à l'Etat, etc. <i>(y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation).</i> <i>(En égard aux circonstances, par dérogation à l'article 15, modifié, de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, ces avances de fonds d'un montant variable, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées pour les dépenses à effectuer, préalablement au visa de la Cour des Comptes.)</i>	100,000,000	»
17	Avances à faire aux sinistres en exécution de l'article 15, 3 ^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919 . . .	5,000	»
18	Honoraires d'ingénieurs, d'architectes, de géomètres, etc.; frais résultant des formalités préalables aux adjudications, etc. <i>(y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation).</i> <i>(Le Gouvernement est autorisé, nonobstant toutes dispositions ou stipulations antérieures, à réviser les barèmes d'honoraires d'architectes, experts ou autres techniciens, du chef de travaux exécutés ou en voie d'exécution pour la reconstruction ou la restauration, à l'intervention des pouvoirs publics, des bâtiments et ouvrages d'art détruits ou endommagés par la guerre. Cette révision se fera conformément aux dispositions des arrêtés royaux du 18 septembre 1924, paru au <i>Mondeur</i> du 24 décembre 1924, et du 16 mars 1926, paru au <i>Mondeur</i> du 28 mars 1926.)</i>	100,000	»
DEPENSES DIVERSES.			
19	Accidents du travail (loi du 24 décembre 1903). --- Secours. --- Exécution des obligations incombant à l'Etat du chef d'accidents causés à des tiers par les services de l'Office de liquidation des dommages de guerre	1,000	»

TABEL I. NIET BESTENDIGE UITGAVEN, ENZ.

TOTAL par ministère ou service.	AANWIJZING	Artikelen.
TOTAL per ministerie of dienst	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten	12
	Materieel (met inbegrip van de kosten voortspruitende uit het toekennen der « Medaille van het Nationaal Herstel », ingesteld bij Koninklijk besluit van 22 Mei 1928).	13
	Gerechtskosten, met inbegrip van ereloon en verplaatsingskosten van de deskundigen handelende op aanzoek van de Staatscommissarissen en van de inspecteurs voor de wederbelegging. -- Verplaatsingskosten van geteisterden.	14
	Fransch-Belgische Commissie voor de geschillen omtrent Bevoegdheid in zake oorlogsschade. -- Vergoeding aan den Belgischen secretaris. -- Reis- en verblijfskosten en zitpenningen der Belgische leden. -- Bestuurskosten.	15
	UITBETALING DER VERGOEDINGEN DIE AAN DE GETEISTERDEN TOEKOMEN. (Uitvoering der wetten van 8 April en 10 Mei 1919.)	
110,316,930 »	Vergoedingen toegekend aan de rechthebbenden voor oorlogsschade, met inbegrip van die welke door bemiddeling van het Verbond der Coöperatieve Vereenigingen verleend werden, alsook diegene die, ter uitvoering van de wet van 24 Juli 1921 op de onvrijwillige onteigening der titels aan toonder, werden toegekend. -- Vergoedingen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers voor wegvordering en ter terugbetaling van genees-, arts- en overvoedingskosten. (Na afsluiten van het dienstjaar 1931, zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de vereffende of nog te betalen sommen op de vergoedingen toegestaan bij vonnissen uitgesproken of dadingen goedgekeurd vóór 1 Januari 1932, alsook op de wettelijke voorschotten die aan de geteisterden werden toegestaan vóór 1 Januari 1932.) Herstellingen (heropbouw, enz.) ter uitvoering van artikel 4 der wet van 8 April 1919 op de nationale aanwinsting der gemeenten en op het herstel in de verwoeste gewesten, en van artikel 27 der wet van 10 Mei 1919 op het herstel van schade voortspruitende uit oorlogsfeiten. -- Verschillende uitgaven houdende verband met de liquidatie der diensten; regeling der geschillen inzake de opeisching, den aankoop en de huur der gronden, de vernieling van gebouwen, de dekkingen, van projectielen, enz. (Na afsluiten van het dienstjaar 1931, zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de nog te betalen sommen uit hoofde van verbintenissen aangegaan op een datum vóór 1 Januari 1932.) Tusschenkomst van den Staat door middel van toelagen, voorschotten, enz., ten behoeve der gemeenten die aangenomen geweest zijn en betreffende haar bestuur en den financieelen dienst herer schulden (art. 4 der wet van 8 April 1919). Terugbetaling aan de steden en gemeenten van de interesten waarvan zij den last hebben moeten dragen ten aanzien van de leeningen welke zij bij de Maatschappij van het Gemeentekrediet hebben aangegaan om voorschotten aan de gedeporteerden te verstrekken. (De Regeering is er toe gemachtigd deze schuldvorderingen bij dadingen, zoals op het stuk van oorlogsschade, vast te stellen.) Uitgaven om te voorzien in de dringende behoeften van huisvesting; regeling der geschillen betreffende het bouwen van werkmanswoningen en het aankopen van bouwstoffen; vergoedingen voor late wegneming van baksteen, die aan den Staat toebehoort, enz. (met inbegrip van de regelmatig betaaldbaar te stellen uitgaven die op vervallen of nietig wordende kredieten nog te betalen overblijven). (Ten aanzien van de omstandigheden, kunnen, bij afwijking van artikel 15, gewijzigd, van de inrichtingswet van het Rekenhof, van 29 October 1846, voorschotten van veranderlijk bedrag, waarvan de rechtvaardiging later zal geschieden, verleend worden, om onkosten te vereffenen, vóór het visa door het Rekenhof.)	
	Voorschotten te verstrekken aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3° lid, der wet van 10 Mei 1919.	47
	Ereloon van ingenieurs, bouwkundigen, landmeters, enz.; onkosten voortspruitende uit de formaliteiten die de aanbestedingen voorafgaan, enz. (inbegrepen de regelmatig betrokken uitgaven, die nog te betalen blijven op vervallen of nietig wordende kredieten).	48
	(Het wordt aan de Regeering toegelaten niettegenstaande alle vroegere beschikkingen of bepalingen, tot de herziening over te gaan der loonroosters van bouwmeesters, deskundigen of andere technici, voor werken van wederopbouw of herstelling uitgevoerd of nog in uitvoering, door tusschenkomst der openbare besturen, aan gebouwen en kunstwerken vernield of beschadigd door oorlogsfeiten. Deze herziening zal geschieden in overeenstemming met de bepalingen der Koninklijke besluiten van 18 September 1924, verschenen in den <i>Moniteur</i> van 24 December 1924, en van 16 Maart 1926, verschenen in den <i>Moniteur</i> van 28 Maart 1926.)	
	ALLERLEI UITGAVEN.	
	Arbeidsongevallen (wet van 24 December 1903). -- Hulpgehden. -- Uitvoering der verplichtingen die ten laste van den Staat vallen, uit hoofde van ongevallen, door de diensten van den Dienst voor vereffening der oorlogsschade, aan derden veroorzaakt.	19

TABLEAU I. — DÉPENSES NON PERMANENTES, ETC.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.
		— Bedrag der kredieten.
20	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés, et prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	20,000 »
21	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime. — Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en retraite, et dont la famille se trouve dans le besoin	5,000 »
22	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances administratives	395,942 »
	DÉPENSES IMPREVUES.	
23	Dépenses imprévues non libellées au Budget	10,000 »
	Total pour le Ministère des Finances. . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 10 octobre 1931

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

TABEL I. NIET BESTENDIGE UITGAVEN, ENZ.

	TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
		Eerste termijn der pensioenen, te verleenen aan ambtenaren en beambten en ingaande in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	20
		Verleening van hulpgelden, bij genis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en op loon bezoldigde agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. -- Verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan die personen welke een gering pensioen genieten. -- Hulpgelden voor onkosten veroorzaakt door de laatste ziekte en de begrafenis van gepensioneerde ambtenaren, beambten en dienstboden, wier familie in nood verkeert.	21
		Aan het Beheer van Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der administratieve briefwisseling.	22
		ONVOORZIENE UITGAVEN.	
		Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de Begroeting	23
	110,316,930 »	Totaal voor het Ministerie van Financiën.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 10 October 1931.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën :
B^{re} M. HOUTART.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES NON PERMANENTES
AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE,
POUR L'EXERCICE 1932.

TABLEAU II

RECETTES DE RÉPARATION

[N° 4 — XVI]

BEGROOTING VAN DE NIET BESTENDIGE ONTVANGSTEN EN
UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE,
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

TABEL II

ONTVANGSTEN TOT HERSTEL

TABLEAU II. — RECETTES DE RÉPARATION

ADMINISTRATIONS.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
		RECETTES DE RÉPARATION.	
Enregis- trement et Domaines.	1	Ancien Office des Régions dévastées : vente de matériaux de construction	200,000 »
	2	Ancien Office des Régions dévastées : vente de terrains et bâtiments par suite de relotisse- ment. — Recettes diverses	1,600,000 »
	3	Office de liquidation des dommages de guerre : indemnités et avances allouées indûment aux sinistrés. — Recouvrements d'intérêts et de capitaux. — Frais de justice en matière de dommages de guerre.	4,000,000 »
	4	Produit de la vente d'objets hors d'usage (hormis l'ancien Office des Régions dévastées) et acquis en vue de la reconstruction ou de la réparation des biens endommagés par faits de guerre	5,000 »
Enregis- trement et Domaines et Trésor- erie, etc.	5	Produit des livraisons allemandes en nature et versements allemands en numéraire (solde du plan Young). — Accords de Londres du 11 août 1931	529,900,000 »
	6	Produits divers	6,000,000 »
Trésor- erie, etc.	7	Produit des titres à émettre en paiement de dommages de guerre	90 000,000 »
	8	Produit des titres à émettre en paiement des arriérés de pensions de la guerre	117,500,000 »
	9	Produit de la réalisation du butin de guerre	3,500,000 »
Enregis- trement et Domaines.	10	Service de restitution industrielle	4,000,000 »
	11	Service de restitution agricole	2,000,000 »
	12	Recouvrements sur les livraisons allemandes antérieures à l'entrée en vigueur du plan Dawes : produit de la vente de chalands et remorqueurs	2,200,000 »
		Total des Recettes. . . fr.	

TABEL II. ONTVANGSTEN TOT HERSTEL.

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.	BESTUREN.
	ONTVANGSTEN TOT HERSTEL.		
	Voormalige Dienst der verwoeste gewesten : verkoop van bouwmaterialen	1	
	Voormalige Dienst der verwoeste gewesten : verkoop van gronden en gebouwen ten gevolge van herkaveling. — Verschillende ontvangsten.	2	
	Dienst voor veroffening der oorlogsschade : vergoedingen en voerschotten aan de geteisterden ten onrechte toegekend. — Invordering van interesten en kapitalen. — Gerechtskosten in zake oorlogsschade.	3	Registratie en Domeinen.
	Opbrengst van den verkoop van buiten gebruik zijnde voorwerpen (niet uitsluiting van den voormaligen Dienst der verwoeste gewesten) die aangekocht werden voor heropbouw of herstel van door oorlogseffenen beschadigde goederen.	4	
760,903,000 »	Opbrengst der Duitse leveringen in natuur en der Duitse stortingen in speciën (saldo van het Young-plan). — Akkoorden gesloten te Londen op 11 Augustus 1931.	5	Registratie en Domeinen en Thesaurie, enz.
	Verschillende opbrengsten	6	
	Opbrengst der titels uit te geven tot betaling van oorlogsschade	7	Thesaurie, enz.
	Opbrengst der titels uit te geven tot betaling van de achterstallen in zake oorlogspensioenen.	8	
	Opbrengst van het te gebieden van den oorlogsbuit	9	
	Dienst voor nijverheidsteruggave	10	Registratie en Domeinen.
	Dienst voor landbouwteruggave	11	
	Invorderingen op de Duitse leveringen vóór het in werking treden van het Dawes-plan : opbrengst van den verkoop van schuiten en sleepboten.	12	
760,903,000 »	Totaal der Ontvangsten.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES NON PERMANENTES
AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE,
POUR L'EXERCICE 1932.

TABLEAU I

DÉPENSES

NOTE

à l'appui des prévisions de dépenses.

[N° 4 — XVI]

BEGROOTING VAN DE NIET BESTENDIGE ONTVANGSTEN EN
UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE,
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

TABEL I

UITGAVEN

NOTA

tot staving van de vooruitzichten van uitgaven.

DETTE PUBLIQUE.

Art. 1. — *Dotation extraordinaire à verser à la Caisse Nationale des pensions de la guerre.*

Crédit demandé : 918,700,000 francs.

Prévision des sommes à liquider par la Caisse nationale des Pensions de la guerre en 1932.

1° Pensions militaires d'invalidité, fr. 500,000,000
En tenant compte de l'augmentation habituelle des pensions anciennes pour aggravation d'invalidité, et de l'attribution de l'augmentation de 50 % à 85 % des invalides. Il a été supposé que l'augmentation résultant de l'octroi de pensions nouvelles serait négligeable.

2° Pensions de veuves et d'orphelins de militaires. fr. 106,000,000
(¹) 7,800,000

113,800,000

Il a été supposé que l'augmentation résultant des pensions nouvelles sera compensée par la diminution de la partie mobile envisagée.

3° Allocations aux ascendants de militaires 62,000,000

Il a été supposé que l'augmentation résultant des pensions nouvelles sera compensée par la diminution de la partie mobile envisagée.

4° Rentes pour chevrons de front. . . 127,000,000

D'après estimation faite par le Département de la Défense Nationale.

5° Rentes dans les Ordres nationaux. . 5,500,000

6° Allocations aux victimes civiles de la guerre. fr. 132,000,000
(¹) 4,700,000

136,700,000

Il a été supposé que l'augmentation résultant des pensions nouvelles sera compensée par la diminution de la partie mobile envisagée.

7° Dotations aux enfants de combattants. 2,500,000

Total. . . . fr. 947,500,000

A reporter. . . . fr. 947,500,000

(¹) Somme à payer, à titre d'arriérés, du fait de l'effet rétroactif donné à la loi du 23 avril 1930 accordant à nouveau la partie mobile de pension aux veuves remariées (décision de M. le Ministre des Finances notifiée le 1 septembre 1931).

OPENBARE SCHULD.

Art. 1. — *Buitengewone dotatie in de Nationale Kas voor oorlogspensioenen te storten.*

Gevraagd krediet : 918,700,000 frank.

Vooruitzicht van de in 1932 door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen uit te betalen sommen.

1° Militaire invaliditeitspensioenen fr. 500,000,000

Rekening gehouden met de gewone verhooging van de vroegere pensioenen wegens verergering van invaliditeit, alsmede de toekenning der verhooging van 50 t. h. aan 85 t. h. van de invaliden. Er werd ondersteld dat de uit het toekennen van nieuwe pensioenen voortvloeiende vermeerdering niet noemenswaard zou zijn.

2° Pensioenen van weduwen en wezen van militairen . . . fr. 106,000,000
(¹) 7,800,000

113,800,000

Er werd ondersteld dat de uit de nieuwe pensioenen voortvloeiende vermeerdering zal goedge maakt worden door de in 't vooruitzicht gestelde vermindering van het mobiel gedeelte.

3° Toelagen aan de ascendenten van militairen 62,000,000

Er werd ondersteld dat de uit de nieuwe pensioenen voortvloeiende vermeerdering zal goedge maakt worden door de in 't vooruitzicht gestelde vermindering van het mobiel gedeelte.

4° Frontstreeprente. 127,000,000

Volgens de door het Departement van Landsverdediging gedane raming.

5° Rente in de Nationale Orden . . . 5,500,000

6° Toelagen aan de burgerlijke slachtoffers van den oorlog. fr. 132,000,000
(¹) 4,700,000

136,700,000

Er werd ondersteld dat de uit de nieuwe pensioenen voortvloeiende vermeerdering zal goedge maakt worden door de in 't vooruitzicht gestelde vermindering van het mobiel gedeelte.

7° Dotatie aan de kinderen van oudstrijders. 2,500,000

Totaal. . . . fr. 947,500,000

Over te dragen. . . . fr. 947,500,000

(¹) Som te betalen, als achterstallen, ten aanzien van de terugwerkende kracht toegekend aan de wet van 23 April 1930 waarbij het mobiel pensioengedeelte opnieuw aan de hertrouwde weduwen wordt verleend (beslissing van den Heer Minister van Financiën bekendgemaakt den 1^{er} September 1931).

Report. . . fr. 947,500,000

Par suite de la chute de l'index, le nombre des tranches de la partie mobile comportera, au lieu de 18 tranches, 17 tranches pendant le premier semestre, et 16 tranches pendant le second semestre. . . fr. 28,800,000

(¹) Reste. . . fr. 918,700,000

N. B. — Les évaluations 1°, 2°, 3° et 6° ont été faites en supposant que la partie mobile des pensions serait calculée, en 1932, sur la base moyenne de 18 tranches de l'index-number.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 2. — a) *Restitution de prix ou de produits de toute nature indûment perçus, encaissés par le Domaine en matière de recettes de réparation, y compris le butin de guerre. — Remboursement de fonds reconnus appartenir à des tiers.*

Crédit demandé pour l'exercice 1932 . fr. 1,000,000

Crédit voté pour l'exercice 1931 . . . 5,000,000

Diminution . . fr. 4,000,000

Il y aura lieu de restituer en 1931 à l'Association Nationale des Industriels et des Commerçants des capitaux importants encaissés par le Domaine au titre d'indemnités pour dommages de guerre touchés indûment. Des restitutions sont également à prévoir pour 1932, mais elles seront moins importantes. Un crédit de 1,000,000 de francs sera probablement suffisant pour faire face aux restitutions de sommes indûment encaissées.

b) *Honoraires d'avocats et d'avoués, frais de vente et autres actes, frais de procédure, dommages-intérêts, intérêts moratoires, déboursés, etc., en fait de recouvrement, par le Domaine, d'indemnités allouées indûment pour dommages de guerre et d'autres produits en matière de recettes de réparation, à l'exception du butin de guerre.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Les recouvrements d'indemnités pour dommages de guerre touchés indûment ont donné lieu à des procès dont plusieurs sont en cours; des frais divers d'instance seront à la charge de l'Etat.

(¹) Cette somme comprend 117,5 millions à payer à titre d'arriérés lors de la liquidation de pensions nouvelles ou d'augmentations de pensions (105+12,5).

Overdracht. . . fr. 947,500,000

Ten gevolge van de daling van het indexcijfer, zal het aantal schijven van het mobiel gedeelte in stede van 18, 17 bedragen gedurende het eerste halfjaar, en 16 gedurende het tweede halfjaar . . . fr. 28,800,000

(¹) Blijft over. . . fr. 918,700,000

N. B. — De ramingen 1°, 2°, 3° en 6° werden gedaan in de onderstelling dat het mobiel gedeelte van de pensioenen, in 1932, zou worden berekend op den gemiddelden grondslag van 18 schijven van het indexcijfer.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 2. — a) *Teruggave van ten onrechte geheven prijzen of opbrengsten van allen aard, geïnd door het Domein in zake ontvangsten wegens herstel, met inbegrip van den oorlogsbuit. — Terugbetaling van gelden waarvan enkend wordt dat zij aan derden toebehooren.*

Krediet aangevraagd voor het dienstjaar 1932 . . . fr. 1,000,000

Krediet gestemd voor het dienstjaar 1931 . . . 5,000,000

Vermindering . . fr. 4,000,000

In 1931 zullen aan de Nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars aanzienlijke kapitalen, opgestreken door het Domein ten titel van ten onrechte geïnde vergoedingen wegens oorlogsschade, hoeven teruggegeven te worden. Teruggaven zijn insgelijks te voorzien voor 1932, doch ze zullen min belangrijk zijn. Een krediet van 1,000,000 frank zal waarschijnlijk voldoende zijn om de teruggaven van ten onrechte geïnde sommen te bestrijden.

b) *Eereloonen van advocaten en pleitbezorgers, kosten van verkoop en van andere akten. Kosten van procedure, schadevergoedingen, moratoire interesten, uitschotten, enz., in zake invordering door het Domein van ten onrechte verteende vergoedingen voor oorlogsschade en van andere ontvangsten wegens herstel, met uitzondering van den oorlogsbuit.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

De invorderingen van ten onrechte opgestreken vergoedingen voor oorlogsschade hebben aanleiding gegeven tot processen waarvan vele in loop zijn; verscheidene gedingskosten zullen ten laste vallen van den Staat.

(¹) Deze som behelst 117,5 miljoen te betalen als achterstallen bij de verevening van nieuwe pensioenen of vermeerderingen van pensioenen (105+12,5).

Art. 3. — *Dépenses de toute nature ayant pour objet l'entretien, la réparation et l'amélioration des cités-jardins érigées dans les régions dévastées et destinées à être vendues (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Les maisons des cités-jardins sont en grande partie du type semi-définitif. Elles donnent constamment lieu à des travaux de réparation assez élevés.

D'autre part, en présence notamment de la crise du marché immobilier, les tentatives de ventes sont infructueuses, surtout lorsque les maisons sont occupées.

Services belges des réparations en nature.

Art. 4. — *Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service.*

Crédit demandé : 160,930 francs.

Le crédit demandé pour 1932 se décompose comme suit :

1 agent temporaire à fr.	48,400
1 id.	41,470
1 id.	28,600
1 id.	21,570
1 id.	14,470
—	154,510
5	

Indemnités familiale et de naissance fr. 720

Indemnité de résidence. 2,500

Versements à effectuer par l'État en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. 3,200

6,420

Total . . fr. 160,930

Art. 5. — *Frais de route, de séjour et de déplacement.*

Crédit demandé : 5,000 francs.

Le crédit doit faire face aux frais de déplacement du Commissaire belge pour les prestations en nature, en vue des réunions prescrites par le Règlement annexé aux Accords de La Haye.

Art. 6. — *Matériel.*

Crédit demandé : 10,000 francs,

destiné à faire face aux frais de bureau, de téléphone, de télégrammes, de publicité, etc.

Art. 3. — *Uitgaven van allen aard ten doel hebbende het onderhoud, het herstel en de verbetering der tuinvijken in de verwoeste gewesten opgericht en bestemd om verkocht te worden (uitzonderlijk uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen).*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

De huizen der tuinvijken zijn grotendeels van het half-definitief type. Ze geven gestadig aanleiding tot nogal hooge herstellingswerken.

Van den anderen kant, gezien inzonderheid de krisis der onroerende markt, zijn de pogingen tot verkoop vruchteloos, vooral wanneer de huizen bewoond zijn.

Belgische diensten van herstel in natura.

Art. 4. — *Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden.*

Gevraagd krediet : 160,930 frank.

Het voor 1932 aangevraagd krediet kan als volgt worden verdeeld :

1 tijdelijke agent met. . . . fr.	48,400
1 id.	41,470
1 id.	28,600
1 id.	21,570
1 id.	14,470
—	154,510
5	

Gezins- en geboortetoelagen . fr. 720

Standplaatstoeelage 2,500

Stortingen door den Staat te doen ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegen dood . . . 3,200

6,420

Totaal . . fr. 160,930

Art. 5. — *Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten.*

Gevraagd krediet : 5,000 frank.

Dit krediet moet dienen om de verplaatsingskosten te dekken van den Belgischen Commissaris voor de leveringen in natuur, met het oog op de vergaderingen voorgeschreven door het Reglement bij de Overeenkomsten van den Haag gevoegd.

Art. 6. — *Materieel.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank,

bestemd om kosten voor kantoor, telefoon, telegrammen, publiciteit, enz. te bestrijden.

Récupération du butin de guerre.

Art. 7. — *Dépenses en matière de récupération du butin de guerre (y compris les dépenses des années antérieures).*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Même somme que pour 1931.

Le crédit demandé se décompose comme suit :

1° Traitements du personnel, comprenant un sous-directeur temporaire de l'ancien service de la Restitution industrielle, rattaché au service liquidateur des affaires concernant le butin de guerre et un agent auxiliaire	fr.	65,000
2° Abonnement de l'avocat		24,000
3° Condamnations en matière de butin de guerre, transactions, débours des avoués et autres frais d'instance		206,000
4° Fournitures de bureau et frais de bureau		5,000
Total. . . . fr.		300,000

Office de liquidation des dommages de guerre.

Art. 8. — *Traitements d'activité et de disponibilité, indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — Versements à effectuer par l'État, en exécution de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Études et missions. — Dépenses diverses.*

Crédit demandé : 4,500,000 francs.

Réduction de 3,715,000 francs par rapport à l'exercice 1931, justifiée par la suppression au 1^{er} avril 1931 de la subvention de 6 % et par la réduction du personnel.

Décomposition du crédit :

a) *Personnel.* — Situation au 1^{er} octobre 1931 :

Grades.	Nombre d'agents.	Traitement organique.	Dépenses.
1 directeur général de l'ancien Office des Régions dévastées, en disponibilité	1	80,000	80,000
1 inspecteur général	1	70,000	70,000
3 directeurs	{ 2 1 }	{ 68,000 63,000 }	199,000
5	A reporter . . . fr.		349,000

Herinzameling van den oorlogsbuit.

Art. 7. — *Uitgaven in zake herinzameling van den oorlogsbuit (met inbegrip van de uitgaven over vroegere jaren).*

Gevraagd krediet : 300,000 frank.

Zelfde som als voor 1931.

Het gevraagd krediet wordt verdeeld als volgt :

1° Jaarwedden van het personeel, behelzende een tijdelijken onder-bestuurder van het voormalig ambt der Nijverheidsteruggaaf, toegevoegd bij den vereffend dienst der zaken betreffende den oorlogsbuit en een hulpagent.	fr.	65,000
2° Abonnement van den advocaat		24,000
3° Veroordeelingen in zake oorlogsbuit, transacties, voorschotten der pleitbezorgers en andere gedingkosten.		206,000
4° Bureelbehoefden en kantoorkosten		5,000
Totaal. . . . fr.		300,000

Dienst voor vereffening der oorlogsschade.

Art. 8. — *Jaarwedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaren, beambten en bedienden. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering der wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. — Studies en opdrachten. — Verschillende uitgaven.*

Gevraagd krediet : 4,500,000 frank.

Vermindering van 3,715,000 frank tegenover dienstjaar 1931, verrechtvaardigd door de afschaffing op 1 April 1931 van de toelage 6 t. h. en door de inkrimping van het personeel.

Verdeling van het krediet :

a) *Personeel.* — Toestand op 1 October 1931 :

Graden.	Aantal agenten.	Organieke wedde.	Uitgaven.
1 directeur generaal van den gewezen Dienst d. Verwoeste Gewesten, beschikbaar gesteld	1	80,000	80,000
1 inspecteur generaal	1	70,000	70,000
3 directeurs	{ 2 1 }	{ 68,000 63,000 }	199,000
5	Over te dragen . . . fr.		349,000

Grades.		Traitement organique.	Dépenses.	Graden.		Aantal agenten.	Organteke wedde.	Uitgaven.
5		Report.	.fr. 349,000	5		Overdracht.	.fr. 349,000	
10 <i>sous-directeurs</i> (dont 1 assimilé et 2 en disponibilité)	7 (dont 1 assimilé)	54,000	453,390	10 <i>onderdirecteurs</i> (waarvan 1 gelijk- gestelde en 2 be- schikb. gestelde)	7 (waarvan 1 gelijk- gestelde)	54,000	453,390	
	1	50,000			1	50,000		
	1 de l'ancien Office des Régions dévas- tées, en disponibi- lité (traitement ré- duit, barème 1924).	13,990			1 van den gewezen Dienst d. Verwoeste Gewesten, beschik- baar gesteld met besnoeide wedde, barema 1924	13,990		
	1 de l'ancien Office des Régions dévas- tées, en disponibi- lité (traitement ré- duit, barème 1924).	11,400			1 van den gewezen Dienst d. Verwoeste Gewesten, beschik- baar gesteld met besnoeide wedde, barema 1924	11,400		
13 <i>chefs de bureau</i> dont 4 en disponi- bilité)	1	48,800	381,800	13 <i>bureelhoofden</i> (waarvan 4 beschik- baar gestelde)	1	48,800	381,800	
	2	44,000			2	44,000		
	2	40,750			2	40,750		
	3	37,500			3	37,500		
	1 en disponib. (traitement réduit, barème 1928).	20,000			1 beschikbaar gesteld met besnoeide wedde, barema 1928.	20,000		
	1 en disponib. (traitement réduit, barème 1924).	9,000			1 beschikbaar gesteld met besnoeide wedde, barema 1924.	9,000		
	1 en disponib. (sans traitement)	"			1 beschikbaar gesteld zonder wedde	"		
	1 en dispon. (limite d'âge)	6,000			1 beschikbaar gesteld (beperkte ouderdom)	6,000		
20 <i>sous-chefs de bureau</i> (dont 3 assimilés)	1 à mettre en disponibilité par limite d'âge, le 1 ^{er} mars 1932	16,000	695,000	20 <i>bureelonderhoofden</i> (waarvan 3 gelijk- gestelde)	1 op 1 Maart 1932 beschikbaar te stellen voor beperkte ouderdom	16,000	695,000	
	7	37,700			7	37,700		
	7 (dont 1 assimilé)	34,000			7 (waarvan 1 gelijk- gestelde)	34,000		
	5 (dont 2 assimilés)	31,500			5 (waarvan 2 gelijk- gestelde)	31,500		
	1	35,600			1	35,600		
11 <i>commis - rédacteurs</i> de 1 ^{re} classe (dont 4 assimilés)	2	29,000	284,000	11 <i>klerken-opstellers</i> 1 ^{re} klasse (waarvan 4 gelijkgestelde)	2	29,000	284,000	
	5 (dont 2 assimilés)	26,000			5 (waarvan 2 gelijk- gestelde)	26,000		
	4 (dont 2 assimilés)	24,000			4 (waarvan 2 gelijk- gestelde)	24,000		
32 <i>commis - rédacteurs</i> de 2 ^e classe (dont 28 assimilés)	3 (dont 2 assimilés)	19,500	550,500	32 <i>klerken-opstellers</i> 2 ^e klasse (waarvan 28 gelijkgestelde)	3 (waarvan 2 gelijk- gestelde)	19,500	550,500	
	11 (dont 9 assimilés)	18,000			11 (waarvan 9 gelijk- gestelde)	18,000		
	7 assimilés	17,000			7 gelijkgestelde	17,000		
	10 (dont 9 assimilés)	16,000			10 (waarvan 9 gelijk- gestelde)	16,000		
	1 assimilé	15,000			1 gelijkgestelde	15,000		
91	A reporter.		.fr. 2,713,690	91	Over te dragen.		.fr. 2,713,690	

Grades.	Nombre d'agents.	Traitement organique. Dépenses.	Graden.	Aantal agenten.	Organieke wedde. Uitgaven.
91		Report. . .fr. 2,713,690	91		Overdracht. . .fr. 2,713,690
	2	18,600		2	18,600
	4 (dont 2 assimilés).	17,000		4 (waarvan 2 gelijk- gestelde)	17,000
	3 (dont 2 assimilés).	16,200		3 (waarvan 2 gelijk- gestelde)	16,200
	9 (dont 8 assimilés).	15,400		9 (waarvan 8 gelijk- gestelde)	15,400
38 <i>commis aux écritures</i> (dont 32 assimilés)	6 assimilés	14,600	38 <i>kantoorklerken</i> (waarvan 32 gelijk- gestelde)	6 gelijkgestelde	14,600
	2 assimilés	13,800		2 gelijkgestelde	13,800
	4 assimilés	13,000		4 gelijkgestelde	13,000
	1 assimilé	12,500		1 gelijkgestelde	12,500
	1 assimilé	12,000		1 gelijkgestelde	12,000
	1 assimilé	11,500		1 gelijkgestelde	11,500
	5 assimilés	11,000		5 gelijkgestelde	11,000
		550,600			550,600
6 <i>sténo-dactylographes</i> (dont 2 assimilées et 2 en disponibilité)	2	19,500	6 <i>stenotypisten</i> (waar- van 2 gelijkgestelde en 2 beschikbaar gestelde)	2	19,500
	2 assimilés	17,000		2 gelijkgestelde	17,000
	1 en disponib. (ma- ladie)	8,000		1 beschikbaar gesteld (ziekte)	8,000
	1 en diponib. (sans traitement)	„		1 beschikbaar gesteld (zonder wedde)	„
		81,000			81,000
10 <i>dactylographes</i> (as- similées)	1	15,400	10 <i>typisten</i> (gelijke- stelde)	1	15,400
	2	14,600		2	14,600
	1	13,800		1	13,800
	2	13,000		2	13,000
	1	12,000		1	12,000
	1	11,000		1	11,000
	2	10,500		2	10,500
		128,400			128,400
1 <i>expéditionnaire</i> (as- similé)	1	13,800	1 <i>expeditionnaire</i> (ge- lijkgestelde).	1	13,800
		13,800			13,800
2 <i>employés à rémunération forfaitaire</i>		50,800	2 <i>beambten met forfaitaire bezoldiging</i>		50,800
39 <i>fonctionnaires et agents détachés d'autres adminis- trations ou prêtant leur collaboration</i>		639,100	39 <i>ambtenaren en agenten gedetacheerd van andere administraties, of hunne medewerking verleend.</i>		639,100
11 <i>messagers-huissiers</i> (dont 1 assimilé et 2 en disponibilité)	7	17,000	11 <i>boden-kamerbewaarders</i> (waarvan 1 ge- lijkgestelde en 2 be- schikbaar gestelde).	7	17,000
	1	14,200		1	14,200
	1 assimilé	13,800		1 gelijkgestelde	13,800
	2 en disponib. (sans traitement)	„		2 beschikbaar gesteld (zonder wedde)	„
		147,000			147,000
6 <i>garçons de bureau</i> (as- similés)	2	9,300	6 <i>bureeljongens</i> (ge- lijkgestelde)	2	9,300
	4	9,000		4	9,000
		54,600			54,600
22 <i>nettoyantes temporaires</i> (salaire 12 francs par jour sur la base de 285 jours par an).		75,240	22 <i>tijdelijke schoonmaaksters</i> (loon 12 frank per dag op de basis van 285 dagen per jaar).		75,240
226	Total. . .fr.	4,454,230	226	Totaal. . .fr.	4,454,230
	A reporter. . .fr.	4,454,230		Over te dragen. . .fr.	4,454,230

Report. . . fr.	4,454,230	Overdracht. . . fr.	4,454,230
Prévisions pour promotions et augmentations (y compris les augmentations accordées aux invalides de guerre, par application de la loi du 21 juillet 1924) . . .	73,000	Vooruitzichten voor bevorderingen en verhoogingen (met inbegrip van de verhoogingen toegekend aan de oorlogsinvaliden, bij toepassing der wet van 21 Juli 1924) . . .	73,000
Prévisions pour l'application de l'article 13 de la loi du 21 juillet 1924 . . .	10,000	Vooruitzichten voor de toepassing van artikel 13 der wet van 21 Juli 1924 . . .	10,000
Partie mobile des traitements des fonctionnaires en disponibilité.	19,250	Veranderlijk deel van de wedde der beschikbaar gestelde ambtenaars	19,250
Allocation spéciale de 20 % aux fonctionnaires en disponibilité	6,900	Speciale toelage van 20 t. h. aan de beschikbaar gestelde ambtenaars	6,900
Subvention 10 % + indemnité spéciale (A. R. des 22 juillet 1929 et 27 mars 1931).	500,000	Toelage 10 t. h. + bijzondere toelage (K. B. van 22 Juli 1929 en 27 Maart 1931).	500,000
Majoration de subvention aux agents mariés avec traitements inférieurs à 27,000 francs	110,000	Verhoging der toelage aan de gehuwde agenten met wedde minder dan 27,000 frank	110,000
Indemnités familiale et de naissance.	104,000	Gezins- en geboortetoeleage.	104,000
Versements à effectuer par l'État en exécution de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés	50,000	Door den Staat te doene stortingen, ter uitvoering der wet van 18 Juni 1930, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden	50,000
b) Indemnités et secours à accorder aux fonctionnaires, employés et gens de service se trouvant dans une situation exceptionnelle	10,000	b) Vergoedingen en hulpgelden te verleenen aan de ambtenaars, beambten en dienstheden welke zich in een uitzonderlijken toestand bevinden	10,000
c) Honoraires de l'avocat-conseil, d'avocats et d'avoués, pour affaires traitées par l'Office de liquidation des dommages de guerre	20,000	c) Eereloonen van den advokaat-adviseur, van advokaten en avoués voor zaken afgehandeld door den Dienst tot vereffening der oorlogsschade.	20,000
d) Honoraires du médecin agréé	1,500	d) Vergoeding van den aangenomen geneesheer.	1,500
e) Indemnité à titre de compensation des frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en activité de service	10,000	e) Vergoeding als compensatie voor kosten van laatste verpleging en teraardebestelling van ambtenaars, beambten en dienstheden in actieven dienst	10,000
Total général. . . fr.	5,368,880	Algemeen totaal. . . fr.	5,368,880

Des licenciements sont prévus à brève échéance de façon telle qu'un crédit de 4,500,000 francs peut être considéré comme suffisant pour faire face au paiement des traitements d'activité et des mises éventuelles en disponibilité.

Art. 9. — *Frais de route, de séjour et de déplacement.*

Crédit demandé : 15,000 francs.

Diminution de 10,000 francs par rapport à l'exercice 1931.

Afdankingen zijn voorzien voor binnen kort zoo dat een krediet van 4,500,000 frank mag als voldoende beschouwd worden voor het uitbetalen der jaarwedden en der gebeurlijke wachtgelden.

Art. 9. — *Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten.*

Gevraagd krediet : 15,000 frank.

Vermindering van 10,000 frank in vergelijking met het dienstjaar 1931.

Art. 10. — Matériel.

Crédit demandé : 210,000 francs.

Diminution de 85,000 francs par rapport à l'exercice 1931.

Cours et Tribunaux.

Art. 11. — *Traitements et indemnités du personnel. Travaux d'écritures. — Versements à effectuer par l'État en exécution de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Jetons de présence.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Diminution de 2,560,900 francs par rapport à l'exercice 1931, provenant de la réduction des effectifs et de la centralisation des services.

Décomposition du crédit :

Traitements et indemnités des présidents, présidents de Chambre, greffiers et greffiers adjoints des trois Cours.	99,000
---	--------

Traitements et indemnités des présidents, vice-présidents, greffiers et greffiers adjoints des tribunaux	168,000
--	---------

Jetons de présence des vice-présidents suppléants	10,000
---	--------

Traitements et indemnités des commissaires principaux, des commissaires de l'État, des inspecteurs et inspecteurs adjoints du emploi	1,754,000
--	-----------

Traitements et indemnités du personnel subalterne des commissariats, des greffes et des services de l'inspection du emploi.	1,225,400
---	-----------

Indemnité à titre de compensation des frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en activité de service	5,000
---	-------

Travaux d'écriture et de traduction	50,000
---	--------

Total . . fr.	<u>3,311,400</u>
---------------	------------------

Des licenciements sont prévus à brève échéance de façon telle qu'un crédit de 2,500,000 francs peut être considéré comme suffisant.

Art. 10. — Materieel.

Gevraagd krediet : 210,000 frank.

Vermindering van 85,000 frank in vergelijking met het dienstjaar 1931.

Hoven en Rechtbanken.

Art. 11. — *Wedden en vergoedingen van het personeel. — Schrijfwerk. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering der wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. — Zitpenningen.*

Gevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Vermindering van 2,560,900 frank in vergelijking met het dienstjaar 1931, voortkomende van de inkrimping van het personeel en van de samentrekking der diensten.

Verdeeling van het krediet :

Wedden en vergoedingen van de voorzitters, kamervoorzitters, griffiers en adjunct-griffiers der drie Hoven	99,000
--	--------

Wedden en vergoedingen van de voorzitters, ondervoorzitters, griffiers en adjunct-griffiers der rechtbanken.	168,000
--	---------

Aanwezigheidspenningen der plaatsvervangende ondervoorzitters	10,000
---	--------

Wedden en vergoedingen der hoofdcommissarissen, commissarissen van den Staat, inspecteurs en adjunct-inspecteurs voor de wederbelegging	1,754,000
---	-----------

Wedden en vergoedingen van het ondergeschikt personeel der commissariaten, griffies en diensten van de inspectie voor wederbelegging	1,225,400
--	-----------

Vergoeding als compensatie voor kosten van laatste verpleging en teraardebestelling van ambtenaars, beambten en dienstlieden in actieven dienst	5,000
---	-------

Schrijf- en vertaalwerk	50,000
-----------------------------------	--------

Totaal . . fr.	<u>3,311,400</u>
----------------	------------------

Afdankingen zijn voorzien voor binnen kort zoo dat een krediet van 2,500,000 frank mag als voldoende beschouwd worden.

Détail des divers postes relatifs à la rémunération du personnel.**COURS.**

Les trois Cours fonctionnent chacune avec deux chambres. Ces six chambres nécessitent le maintien en fonctions de :

3 présidents avec indemnité de 12,000 francs fr.	36,000
3 présidents de chambre avec indemnité de 10,000 francs	30,000
3 greffiers avec indemnité de 6,000 fr.	18,000
3 greffiers-adjoints avec indemnité de 5,000 francs	15,000
12 titulaires. Total . . fr.	99,000

TRIBUNAUX.

Les tribunaux établis à Bruxelles, à Gand, à Liège et à Ypres seront maintenus avec 12 chambres. Celles-ci nécessitent le maintien en fonctions de :

4 présidents avec indemnité de 10,000 francs fr.	40,000
8 vice-présidents avec indemnité de 8,000 francs	64,000
4 greffiers avec indemnité de 6,000 fr.	24,000
8 greffiers-adjoints avec indemnité de 5,000 francs	40,000
24 titulaires. Total. . fr.	168,000

JETONS DE PRESENCE.

100 jetons de présence des vice-présidents suppléants, à 100 francs . . . fr.	10,000
---	--------

COMMISSAIRES DE L'ETAT ET INSPECTEURS DU REMPLOI.

1 fonctionnaire d'une autre administration chargé d'un mandat de commissaire de l'Etat fr.	72,000
2 magistrats chargés d'un mandat de commissaire principal près une Cour	24,000
1 magistrat chargé d'un mandat de commissaire de l'Etat près une Cour	10,000

4 A reporter. . fr.	106,000
---------------------	---------

Omstandige uiteenzetting van de verschillende posten aangaande vergoeding van het personeel.**HOVEN.**

De drie Hoven zijn elk met twee kamers werkzaam. Deze zes kamers vereischen het behouden van volgend personeel :

3 voorzitters met vergoeding van 12,000 frank fr.	36,000
3 kamervoorzitters met vergoeding van 10,000 frank	30,000
3 griffiers met vergoeding van 6,000 frank	18,000
3 adjunct-griffiers met vergoeding van 5,000 frank	15,000
12 titularissen. Totaal . . fr.	99,000

RECHTBANKEN.

De te Brussel, Gent, Luik en Leper gevestigde Rechtbanken zullen met 12 kamers worden gehandhaafd. Deze vereischen het behoud van volgend personeel :

4 voorzitters met vergoeding van 10,000 frank fr.	40,000
8 ondervoorzitters met vergoeding van 8,000 frank	64,000
4 griffiers met vergoeding van 6,000 frank	24,000
8 adjunct-griffiers met vergoeding van 5,000 frank	40,000
24 titularissen. Totaal . . fr.	168,000

AANWEZIGHEIDSPENNINGEN.

100 aanwezigheidspenningen der plaatsvervangende ondervoorzitters, aan 100 frank. fr.	10,000
---	--------

STAATSCOMMISSARISSEN EN INSPECTEURS VOOR DE WEDERBELEGGING.

1 ambtenaar van een ander bestuur, belast met een mandaat van Staatscommissaris fr.	72,000
2 magistraten belast met een mandaat van Hoofdcommissaris bij een Hof.	24,000
1 magistraat belast met een mandaat van Staatscommissaris bij een Hof	10,000

4 Over te dragen. . fr.	106,000
-------------------------	---------

4	Report. . fr.	106,000	4	Overdracht. . fr.	106,000
1 magistrat chargé d'un mandat de commissaire de l'Etat près un tribunal		6,000	1 magistraat belast met een mandaat van Staatscommissaris bij een Rechtbank		6,000
2 commissaires principaux près un tribunal		80,000	2 hoofdcommissarissen bij een Rechtbank		80,000
30 commissaires de l'Etat avec indemnité moyenne de 35,000 francs . .		1,050,000	30 Staatscommissarissen met gemiddelde vergoeding van 35,000 frank . .		1,050,000
4 commissaires de l'Etat à prestations réduites, avec indemnité moyenne de 25,000 francs		100,000	4 Staatscommissarissen met verminderde prestaties, met gemiddelde vergoeding van 25,000 frank . . .		100,000
5 inspecteurs du emploi avec indemnité de 40,000 francs		200,000	5 inspecteurs voor de wederbelegging met vergoeding van 40,000 frank .		200,000
1 fonctionnaire communal chargé d'un mandat d'inspecteur du emploi . .		26,000	1 Gemeente-ambtenaar gelast met een mandaat van inspecteur voor de wederbelegging		26,000
4 inspecteurs-adjoints du emploi avec indemnité moyenne de 35,000 francs		140,000	4 adjunct-inspecteurs met gemiddelde vergoeding van 35,000 frank . .		140,000
1 inspecteur-adjoint du emploi à prestations réduites, avec indemnité de 26,000 francs		26,000	1 adjunct-inspecteur met verminderde prestaties, met vergoeding van 26,000 frank		26,000
Indemnité familiale		20,000	Gezinstoelage		20,000
52 titulaires.	Total. . fr.	1,754,000	52 titularissen.	Totaal. . fr.	1,754,000
PERSONNEL SUBALTERNE DES COMMISSARIATS, DES GREFFES ET DES SERVICES DE L'INSPECTION DU EMPLOI.			ONDERGESCHIKT PERSONEEL VAN DE COMMISSARIATEN, GRIFFIES EN DIENSTEN VAN DE INSPECTIE VOOR DE WEDERBELEGGING.		
75 employés temporaires (y compris les messagers, les nettoyeuses et les concierges) au taux forfaitaire moyen de 12,000 francs l'an . . . fr.		900,000	75 tijdelijke beambten (met inbegrip van de boden, de schoonmaaksters en huisbewaarders) tegen een gemiddeld forfaitair bedrag van 12,000 frank 's jaars fr.		900,000
Allocation spéciale de 10 %		90,000	Speciale toelage van 10 t. h.		90,000
Versements à effectuer par l'Etat, en exécution des dispositions de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés (5 % du montant brut des rémunérations)		45,000	Stortingen te doen door den Staat, ter uitvoering van de bepalingen der wet van 18 Juni 1930, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden (5 t. h. van het bruto-bedrag der vergoedingen) . .		45,000
Indemnités familiale, de naissance et de résidence		15,000	Gezins-, geboorte- en verblijftoelage . .		15,000
10 commis aux écritures du cadre permanent		144,700	10 kantoorklerken van het bestendig kader		144,700
Subvention 10 % + indemnité spéciale (A. R. des 22-7-29 et 27-3-31)		17,500	Toelage 10 t. h. + bijzondere toelage (K. B. van 22-7-29 en 27-3-31)		17,500
Majoration de subvention aux agents mariés avec traitements inférieurs à 27,000 francs		3,000	Verhooging der toelage aan de gehuwde agenten met wedde minder dan 27,000 frank		3,000
Indemnités familiale et de naissance . .		10,200	Gezins- en geboortetoelage		10,200
Total . . fr.		1,225,400	Totaal . . fr.		1,225,400

Art. 12. — *Frais de route, de séjour et de déplacement.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Diminution de 50,000 francs par rapport à l'exercice 1931.

Art. 13. — *Matériel (y compris les frais résultant de l'octroi de la « Médaille de la Restauration Nationale » créée par arrêté royal du 22 mai 1928).*

Crédit demandé : 90,000 francs.

Réduction de 135,000 francs par rapport à l'exercice 1931.

Art. 14. — *Frais de justice, y compris les honoraires et les indemnités de déplacement des experts agissant à l'intervention des commissaires de l'Etat et des inspecteurs du emploi. — Frais de déplacement des sinistrés.*

Crédit demandé : 519,058 francs.

Même crédit que celui alloué pour 1931.

Art. 15. — *Commission franco-belge des conflits d'altribution en matière de dommages de guerre. — Indemnité du secrétaire belge. — Frais de route et de séjour, jetons de présence des membres belges. — Frais d'administration.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Même crédit que celui alloué pour 1931.

Liquidation des indemnités dues aux sinistrés.

(Exécution des lois des 8 avril et 10 mai 1919.)

Art. 16. — *Indemnités allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, y compris celles consenties par l'intermédiaire de la Fédération des Coopératives, ainsi que celles octroyées en exécution de la loi du 24 juillet 1921 sur la dépossession involontaire des titres au porteur. — Indemnités aux victimes civiles de la guerre pour déportation et en remboursement de frais médicaux, pharmaceutiques et de suralimentation. (Après la clôture de l'exercice 1931, les sommes liquidées ou restant à payer sur les indemnités accordées par des jugements rendus ou des transactions approuvées à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1932, ainsi que sur les avances maximales octroyées aux sinistrés antérieurement au 1^{er} janvier 1932, pourront être imputées sur ce crédit.)*

Réparations (reconstructions, etc.) en exécution de l'article 4 de la loi du 8 avril 1919 sur l'adoption nationale des communes et sur la restauration des régions dévastées et de l'article 27 de la loi du

Art. 12. — *Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten.*

Gevraagd krediet : 250,000 frank.

Vermindering van 50,000 frank in verhouding tot het dienstjaar 1931.

Art. 13. — *Materieel (met inbegrip van de kosten voortvloeiende uit het toekennen der « Medaille van het Nationaal Herstel » ingesteld bij Koninklijk besluit van 22 Mei 1928.)*

Gevraagd krediet : 90,000 frank.

Vermindering van 135,000 frank in verhouding tot het dienstjaar 1931.

Art. 14. — *Gerechtskosten, met inbegrip van cereloon en verplaatsingskosten van de deskundigen handelende op aanzoek van de Staatscommissarissen en van de inspecteurs voor de wederbelegging. — Verplaatsingskosten van geteisterden.*

Gevraagd krediet : 519,058 frank.

Zelfde krediet als dat voor 1931 toegekend.

Art. 15. — *Fransch-Belgische Commissie voor de geschillen omtrent bevoegdheid in zake oorlogsschade. — Vergoeding aan den Belgischen secretaris. — Reis- en verblijfskosten en zitpenningen der Belgische leden. — Bestuurskosten.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

Zelfde krediet als dat voor 1931 toegekend.

Uitbetaling der vergoedingen die aan de geteisterden toekomen.

(Uitvoering der wetten van 8 April en 10 Mei 1919.)

Art. 16. — *Vergoedingen toegekend aan de recht-hebbenden voor oorlogsschade met inbegrip van die welke door bemiddeling van het Verbond der Cooperatieve vereenigingen verleend werden, alsook diegene die, ter uitvoering van de wet van 24 Juli 1921 op de onrijwillige onteigening der titels aan toonder, werden toegekend. — Vergoedingen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers voor wegvoering en ter terugbetaling van genees-, artseni- en overvoedingskosten. (Na afsluiten van het dienstjaar 1931 zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de vereffende of nog te betalen sommen op de vergoedingen toegestaan bij vonnissen uitgesproken of dadingen goedgekeurd vóór 1 Januari 1932, alsook op de maximale voorschotten die aan de geteisterden werden toegestaan vóór 1 Januari 1932).*

Herstellingen (heropbouw, enz.) ter uitvoering van artikel 4 der wet van 8 April 1919 op de nationale aanneming der gemeenten en op het herstel in de verwoeste gewesten, en van artikel 27 der wet van

10 mai 1919 sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre; dépenses diverses inhérentes à la liquidation des services; règlement des litiges se rapportant aux réquisitions, achats et locations des terrains, à la destruction d'abris bétonnés, de projectiles, etc. (Après la clôture de l'exercice 1931, les sommes restant à payer du chef d'engagements contractés à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1932 pourront être imputées sur ce crédit.)

Intervention de l'Etat par voie de subsides, d'avances, etc., en faveur des communes qui ont été soumises au régime de l'adoption et relatifs à leur administration et au service financier de leurs dettes (art. 4 de la loi du 8 avril 1919).

Remboursement aux villes et communes des intérêts qu'elles ont dû supporter sur les emprunts contractés à la Société du Crédit communal pour faire des avances aux déportés. (Le Gouvernement est autorisé à fixer ces créances par transactions comme en matière de dommages de guerre.)

Dépenses pour pourvoir aux besoins urgents du logement; règlement des litiges concernant la construction de maisons ouvrières et l'achat de matériaux de construction; indemnités pour enlèvement tardif de briques appartenant à l'Etat, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation).

Crédit demandé : 100.000.000 de francs,

dont 10.000.000 de francs en espèces et 90.000.000 de francs en obligations de la Dette publique 5 % de 1925; seules les fractions indivisibles ou les cas spécialement intéressants seront liquidés en espèces.

Art. 17. — *Avances à faire aux sinistrés en exécution de l'article 15, 3^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919.*

Crédit demandé : 5.000 francs.

Reproduction du crédit alloué pour l'exercice 1931.

Art. 18. — *Honoraires d'ingénieurs, d'architectes, de géomètres, etc.; frais résultant des formalités préalables aux adjudications, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation).*

Crédit demandé : 100.000 francs.

Diminution de 200.000 francs par rapport à l'exercice 1931.

Le Gouvernement est autorisé, nonobstant toutes dispositions ou stipulations antérieures, à reviser les barèmes d'honoraires d'architectes, experts ou autres

10 Mei 1919 op het herstel van schade voortvloeiende uit oorlogsfeiten; verschillende uitgaven houdende verband met de liquidatie der diensten; regeling der geschillen inzake de opeisching, den aankoop en de huur der gronden, de vernieling van gebetorven dekkingen, van projectielen, enz. (Na afsluiten van het dienstjaar 1931, zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de nog te betalen sommen uit hoofde van verbintenissen aangegaan op een datum vóór 1 Januari 1932.)

Tusschenkomst van den Staat door middel van toelagen, voorschotten, enz., ten behoeve der gemeenten die aangenomen geweest zijn en betreffende haar bestuur en den financieelen dienst harer schulden (art. 4 der wet van 8 April 1919).

Terughbetaling aan de steden en gemeenten van de interesten waarvan zij den last hebben moeten dragen ten aanzien van de leeningen welke zij bij de Maatschappij van het Gemeentekrediet hebben aangegaan om voorschotten aan de gedeporteerden te verstrekken. (De Regeering is er toe gemachtigd deze schuldvoorderingen bij dadingen zooals op het stuk van oorlogsschade, vast te stellen.)

Uitgaven om te voorzien in de dringende behoeften van huisvesting; regeling der geschillen betreffende het bouwen van werkmanswoningen en het aankopen van bouwstoffen; vergoedingen voor late wegneming van baksteen, die aan den Staat toebehoort, enz. (met inbegrip van de regelmatig betaalbaar te stellen uitgaven die op vervallen of nietig wordende kredieten nog te betalen overblijven).

Gevraagd krediet : 100.000.000 frank,

waarvan 10.000.000 frank in specie te betalen en de andere 90.000.000 frank met 5 t. h. obligatiën 1925 van de Staatsschuld; alleen de ondeelbare gedeelten en de bijzonder belangwekkende gevallen zullen vereffend worden in specie.

Art. 17. — *Voorschotten te verstrekken aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3^e lid, der wet van 10 Mei 1919.*

Gevraagd krediet : 5.000 frank.

Herhaling van het krediet verkregen voor dienstjaar 1931.

Art. 18. — *Eereloon van ingenieurs, bouwkundigen, landmeters, enz.; onkosten voortvloeiende uit de formaliteiten die de aanbestedingen voorafgaan, enz. (inbegrepen de regelmatig betrokken uitgaven, die nog te betalen blijven op vervallen of nietig wordende kredieten).*

Gevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermindering van 200.000 frank in verhouding tot het dienstjaar 1931.

Het wordt aan de Regeering toegelaten, niettegenstaande alle vroegere beschikkingen of bepalingen, tot de herziening over te gaan der loonroosters van

techniciens, du chef de travaux exécutés ou en voie d'exécution pour la reconstruction ou la restauration, à l'intervention des pouvoirs publics, des bâtiments et ouvrages d'art détruits ou endommagés par la guerre. Cette revision se fera conformément aux dispositions des arrêtés royaux du 18 septembre 1924, paru au *Moniteur* du 24 décembre 1924, et du 16 mars 1926, paru au *Moniteur* du 28 mars 1926.

Dépenses diverses.

Art. 19. — *Accidents du travail (loi du 24 décembre 1903). — Secours. — Exécution des obligations incombant à l'Etat du chef d'accidents causés à des tiers par les services de l'Office de liquidation des Dommages de guerre.*

Crédit demandé : 1,000 francs.

Même crédit qu'en 1931.

Art. 20. — *Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la même année.*

Crédit demandé : 20,000 francs.

Nécessaire pour les besoins présumés de 1932.

Même crédit qu'en 1931.

Art. 21. — *Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale. — Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en retraite et dont la famille se trouve dans le besoin.*

Crédit demandé : 5,000 francs.

Même crédit qu'en 1931.

Art. 22. — *Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances administratives.*

Crédit demandé : 395,942 francs.

Même crédit qu'en 1931.

Dépenses imprévues.

Art. 23. — *Dépenses imprévues non libellées au Budget.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Diminution de 5,000 francs par rapport à l'exercice 1931.

bouwmeesters, deskundigen of andere technici, voor werken van wederopbouw of herstelling uitgevoerd of nog in uitvoering, door tussenkomst der openbare besturen, aan gebouwen en kunstwerken vernield of beschadigd door oorlogsfeiten. Deze herziening zal geschieden in overeenstemming met de bepalingen der Koninklijke besluiten van 18 September 1924, verschenen in het *Staatsblad* van 24 December 1924, en van 16 Maart 1926, verschenen in het *Staatsblad* van 28 Maart 1926.

Allerlei uitgaven.

Art. 19. — *Arbeidsongevallen (wet van 24 December 1903). — Hulpgetijden. — Uitvoering der verplichtingen die ten laste van den Staat vallen, uit hoofde van ongevallen door de diensten van den Dienst voor vereffening der Oorlogsschade, aan derden veroorzaakt.*

Gevraagd krediet : 1,000 frank.

Zelfde krediet als in 1931.

Art. 20. — *Eerste termijn der pensioenen te verleen aan ambtenaren en beambten en ingaande in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.*

Gevraagd krediet : 20,000 frank.

Noodig voor voorzien behoeften in 1932.

Zelfde krediet als in 1931.

Art. 21. — *Verleening van hulpgetijden, bij gemis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en op loon bezoldigde agenten, aan hun weduwen of verranten wier sleun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Verleening van hulpgetijden in uitzonderlijke omstandigheden, aan die personen welke een gering pensioen genieten. — Hulpgetijden voor onkosten, veroorzaakt door de laatste ziekte en de begrafenis van gepensioneerde ambtenaren, beambten en dienstlieden wier familie in nood verkeert.*

Gevraagd krediet : 5,000 frank.

Zelfde krediet als in 1931.

Art. 22. — *Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der administratieve briefwisseling.*

Gevraagd krediet : 395,942 frank.

Zelfde krediet als in 1931.

Onvoorzien uitgaven.

Art. 23. — *Onvoorzien uitgaven, niet opgesomd in de Begroeting.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

Vermindering van 5,000 frank in verhouding tot het dienstjaar 1931.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES NON PERMANENTES
AFFÉRENTES AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE,
POUR L'EXERCICE 1932.

TABLEAU II

RECETTES DE RÉPARATION

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes.

[N° 4 — XVI]

BEGROOTING VAN DE NIET BESTENDIGE ONTVANGSTEN EN
UITGAVEN IN VERBAND MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE,
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

TABEL II

ONTVANGSTEN TOT HERSTEL

NOTA

tot staving van de begroote ontvangsten

DÉVELOPPEMENT DES RECETTES DE RÉPARATION.

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	ÉVALUATIONS RAMINGEN	
			proposées pour 1932. voorgesteld voor 1932.	adoptées pour 1931. aangenomen voor 1931.
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES.	1	Ancien Office des Régions dévastées : vente de matériaux de construction	200,000	20,000
	2	Ancien Office des Régions dévastées : vente de terrains et bâtiments par suite de lotissements. — Recettes diverses	1,600,000	1,600,000
	(1)	Office de liquidation des dommages de guerre : avances faites aux sinistrés en exécution de l'article 15, 3 ^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919. — Recouvrement d'intérêts et remboursement de capitaux (<i>pour mémoire</i>)	"	5,000
	3	Office de liquidation des dommages de guerre : indemnités et avances allouées indûment aux sinistrés. — Recouvrement d'intérêts et de capitaux. — Frais de justice en matière de dommages de guerre	4,000,000	3,000,000
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES ET TRÉSORERIE, ETC.	4	Produit de la vente d'objets hors d'usage (hormis l'ancien Office des Régions dévastées) et acquis en vue de la reconstruction ou de la réparation des biens endommagés par faits de guerre	5,000	5,000
	5	Produit des livraisons allemandes en nature et versements allemands en numéraire (solde du plan Young). — Accords de Londres du 11 août 1931	529,900,000	574,000,000
TRÉSORERIE, ETC.	6	Produits divers	6,000,000	6,000,000
	7	Produit des titres à émettre en paiement de dommages de guerre	90,000,000	200,000,000
	8	Produit des titres à émettre en paiement des arriérés de pensions de la guerre	117,500,000	"
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES.	9	Produit de la réalisation du butin de guerre	3,500,000	3,500,000
	10	Service de restitution industrielle	4,000,000	4,000,000
	11	Service de restitution agricole	2,000,000	2,000,000
	12	Recouvrements sur les livraisons allemandes antérieures à l'entrée en vigueur du plan Dawes : produit de la vente de chalands et remorqueurs	2,200,000	2,500,000
	(2)	Versement à prélever sur le produit net de la liquidation des biens allemands mis sous séquestre (<i>pour mémoire</i>)	"	500,000,000
Total des Recettes de réparation. . . . fr.			760,905,000	1,296,630,000
			DIMINUTION . . . fr.	

ONTLEDING VAN DE ONTVANGSTEN TOT HERSTEL

DIFFÉRENCE VERSCHILLEN		AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
en plus. in meer.	en moins. in minder			
182,000	»	Voormalige Dienst der verwoeste gewesten : verkoop van bouwmaterialen	1	(1) REGISTRATIE EN DOMEINEN.
»	»	Voormalige Dienst der verwoeste gewesten : verkoop van gronden en gebouwen ten gevolge van herkaveling. — Verschillende ontvangsten.	2	
»	5,000	Dienst voor vereffening der oorlogsschade : voorschotten verstrekt aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3e lid, der wet van 10 Mei 1919. — Invordering van interesten en uitkeering van kapitalen (<i>voor memorie</i>).	3	
1,000,000	»	Dienst voor vereffening der oorlogsschade : vergoedingen en voorschotten aan de geteisterden ten onrechte toegekend. — Invordering van interesten en kapitalen. — Gerechtskosten in zake oorlogsschade.	3	
»	»	Opbrengst van den verkoop van buiten gebruik zijnde voorwerpen (met uitsluiting van den voormaligen Dienst der verwoeste gewesten) die aangekocht werden voor heropbouw of herstel van door oorlogsfeiten beschadigde goederen.	4	(5) REGISTRATIE EN DOMEINEN EN THESAURIE, ENZ.
»	44,400,000	Opbrengst der Duitsche leveringen in natuur en der Duitsche stortingen in specien (saldo van het Young-plan). — Akkoorden gesloten te Londen op 11 Augustus 1931.	5	
»	»	Verschillende opbrengsten	6	(7) THESAURIE.
»	440,000,000	Opbrengst der titels uit te geven tot betaling van oorlogsschade	7	
447,500,000	»	Opbrengst der titels uit te geven tot betaling van de achterstallen in zake oorlogspensioenen.	8	(11) REGISTRATIE EN DOMEINEN.
»	»	Opbrengst van het te geldemaken van den oorlogsbuit	9	
»	»	Dienst voor nijverheidsteruggave	10	
»	»	Dienst voor landbouwteruggave	11	
»	300,000	Invorderingen op de Duitsche leveringen vóór het in werking treden van het Dawes-plan : opbrengst van den verkoop van schuiten en sleepboten.	12	(2)
»	500,000,000	Bedrag af te nemen op de netto-opbrengst van het liquideeren van Duitsche sequestergoederen (<i>voor memorie</i>).	(2)	
118,680,000	654,405,000	Totaal der Ontvangsten tot herstel.		
535,725,000		VERMINDERING.		

NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 1. — Les recettes fin août 1931 s'élèvent à 3 millions 109,000 francs; la somme de 20,000 francs prévue pour 1931 sera donc largement dépassée. Mais ces recettes sont exceptionnelles et elles ne sauraient servir de base pour établir les prévisions de 1932.

On peut prévoir pour 1932 une recette de fr.	200,000
Prévision de 1931	20,000
Augmentation. . fr.	<u>180,000</u>

(1) Art. 11 de 1931. — Il y a lieu de supprimer ce poste, qui établit une distinction superflue avec l'article suivant et qui a été cause d'un grand nombre de confusions.

Diminution : 5,000 francs.

Cette diminution n'est évidemment qu'apparente, étant donnée la fusion établie à partir de 1932.

Art. 3. — Les recettes fin août 1931 s'élèvent à 3 millions 600,000 francs, chiffre correspondant à une moyenne annuelle de 5,400,000 francs. Les prévisions de 1931 seront largement dépassées.

A prévoir pour 1932 fr.	4,000,000
Pour 1931 il avait été prévu	3,000,000
Augmentation. . fr.	<u>1,000,000</u>

Art. 5. — L'application des conventions internationales, et notamment des accords de Londres du 11 août 1931, assure à la Belgique les versements suivants au titre des Réparations :

a) *Allemagne*. — Prestations en nature et versements en numéraire.

Mensualités de juillet 1932 à décembre 1932 :
R. M. 52,650,000

Reversement à la
Grande-Bretagne : R. M. 1,575,000

R. M. 51,075,000 = fr. b. 437,500,000

dont, portée en recette compensatoire au Budget des Voies et Moyens, la contre-valeur de \$ 2,125,000 à transférer aux États-Unis d'Amérique le 15 décembre 1932 pour le service de la dette post-armistice fr. b. 76,500,000

fr. b. 361,000,000

Bonification aux acheteurs en compte « Réparations en nature » fr. b. 4,000,000

Reste à rattacher au Budget des réparations 357,000,000

A reporter. . fr. 357,000,000

VERANTWOORDING

Art. 1. — De ontvangsten tot einde Augustus 1931 bedragen 3,109,000 frank; de som van 20,000 frank voorzien voor 1931 zal dus ruimschoots overtroffen worden. Doch die ontvangsten zijn uitzonderlijk en zouden tot grondslag niet kunnen dienen om de voorzieningen van 1932 vast te stellen.

Er mag voor 1932 op eene ontvangst gerekend worden van fr.	200,000
Voorziening van 1931	20,000
Vermeerdering. . fr.	<u>180,000</u>

(1) Art. 11 van 1931. — Er bestaat aanleiding toe dezen post af te schaffen, welke een overbodig onderscheid teweegbrengt met het volgend artikel en de oorzaak geweest is van een groot aantal verwarringen.

Vermindering : 5,000 frank.

Die vermindering is natuurlijk slechts schijnbaar, gezien de samensmelting gedaan van af 1932.

Art. 3. — De ontvangsten einde Augustus 1931 bedragen 3,600,000 frank, cijfer overeenkomende met een jaarlijksch gemiddelde van 5,400,000 frank. De voorzieningen van 1931 zullen ruimschoots overschrijden zijn.

Te voorzien voor 1932 fr.	4,000,000
Voor 1931 werd er voorzien	3,000,000
Vermeerdering. . fr.	<u>1,000,000</u>

Art. 5. — De toepassing der internationale overeenkomsten en inzonderheid van de overeenkomsten van Londen op 11 Augustus 1931, verzekert aan België de volgende stortingen voor Herstel :

a) *Duitschland* : Leveringen in natura en stortingen in specie :

Maandelijksche betalingen van Juli 1932 tot
December 1932 : R. M. 52,650,000

Terugstorting aan
Groot-Brittannië : R. M. 1,575,000

R. M. 51,075,000 = B. fr. 437,500,000

waarvan de tegenwaarde van \$ 2,125,000, als ontvangst ter vergoeding op de Begrooting van 's Lands Middelen ingeschreven, op 15 December 1932 aan de Vereenigde Staten van Amerika dient overgemaakt voor den dienst der na-oorlogsche schuld B. fr. 76,500,000

B. fr. 361,000,000

Korting aan de koopers op rekening « Herstel in natura » B. fr. 4,000,000

Blijft op de Begrooting tot Herstel te vermelden B. fr. 357,000,000

Over te dragen. . B. fr. 357,000,000

Report. . . fr. h. 357,000,000	Overdracht. . B. fr. 357,000,000
<i>b) Accord du 11 août 1931 :</i>	
Versements en numéraire . . . R. M. 2,008,488 = fr. h. 17,200,000	Stortingen in specie . . . R. M. 2,008,488 = B. fr. 17,200,000
Produit de la mobilisation des certificats représentatifs des bons de la Reichsbahn . . . R. M. 17,361,312 = fr. h. 148,715,000	Opbrengst van het roerend maken der certificaten die de bons der Reichsbahn verlegzen voordigen . . . R. M. 17,361,312 = B. fr. 148,715,000
<i>c) Accord belgo-japonais du 11 août 1931 :</i>	
Versements en numéraire . . . R. M. 606,505 = fr. h. 5,195,000	Stortingen in specie . . . R. M. 606,505 = B. fr. 5,195,000
<i>d) Dette de la Tchéco-Slovaquie :</i>	
Semestrialité du 1 ^{er} juillet 1932 : R. M. 209,408 = fr. h. 1,790,000	<i>e) Japansch-Belgisch Akkoord van 11 Augustus 1931 :</i> Halfjaarlijksche storting van 1 Juli 1932 : R. M. 209,408 = B. fr. 1,790,000
Recette totale à prévoir au Budget des réparations pour l'exercice 1932 . . . fr. h. 529,900,000	Totale inkomst op de Begrooting tot Herstel voor het dienstjaar 1932 te voorzien. . B. fr. 529,900,000
<i>Art. 7. — Sur les 100,000,000 de francs affectés aux dommages de guerre en 1932, le Gouvernement compte payer 90 millions en titres.</i>	
<i>Art. 8 (nouveau). — Le Gouvernement compte payer en titres les arriérés des pensions de la guerre constatés lors de la liquidation de pensions nouvelles ou d'augmentations de pensions.</i>	
<i>Art. 12. — A prévoir pour 1932 . . . fr. 2,200,000</i>	
Les chalands et remorqueurs sont vendus moyennant des prix payables par annuités. Une somme de 2,200,000 francs viendra à échéance en 1932.	<i>Art. 7. — Op de in 1932 voor de oorlogsschade bestemde 100,000,000 frank, denkt de Regeering 90 miljoen in titels uit te betalen.</i>
Prévision de 1931 2,500,000	<i>Art. 8 (nieuw). — De Regeering is zinnens de achterstellen van oorlogspensioenen bestatigd bij het vereffenen van nieuwe pensioenen of verhoogingen van pensioenen in titels uit te keeren.</i>
Diminution. . fr. 300,000	<i>Art. 12. — Te voorzien voor 1932 . . . fr. 2,200,000</i>
<i>(2) Art. 21 de 1931. — Cette rubrique doit être supprimée en 1932, la recette n'étant prévue que pour une année. L'excédent ne pourra être porté en compte que lorsque le Parquet aura terminé la vérification de la gestion des séquestres et qu'il aura été statué sur les nombreux procès encore en cours.</i>	
<i>(2) Art. 21 van 1931. — Die rubriek dient afgeschaft in 1932, daar de ontvangst slechts voor één jaar is voorzien. Het overschot zal slechts kunnen in rekening gebracht worden wanneer het Parket het nazicht van het beheer zal geëindigd hebben en er beslist zal geworden zijn over de talrijke nog in loop zijnde processen.</i>	

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1931 1932	N° 4 — XVI	Zittingsjaar 1931-1932

BUDGET

des Recettes et des Dépenses non permanentes
afférentes aux réparations des dommages de guerre,
pour l'exercice 1932

ERRATUM

Insérer à la 22^e ligne de la page 25, immédiatement avant la rubrique « Indemnité familiale, 20,000 francs », la mention :

« Ces indemnités comprennent les versements à
» effectuer par l'Etat, en exécution des dispositions
» de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en
» vue de la vieillesse et du décès prématuré des em-
» ployés. »

BEGROOTING

van de niet bestendige Ontvangsten en Uitgaven
in verband met het herstel der oorlogsschade,
voor het dienstjaar 1932

ERRATUM

In te lassen op de 22^e lijn van bladzijde 25,
onmiddellijk vóór de rubriek « Gezinstoelage, 20,000
frank », de vermelding :

« Deze vergoedingen begrijpen de stortingen door
» den Staat, in uitvoering der bepalingen der wet
» van 18 Juni 1930 aangaande de verzekering tegen
» de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen
» dood der bedienden. »
